



家庭日營及燒烤申請表 Family Day Camp and Barbecue

		每位價目 Price per person
日營(只接受 4 人或以上申請)	Day Camp	\$60
標準燒烤 (日營 + 石爐燒烤)	Day Camp + Standard Barbecue	\$130
星級燒烤 (日營 + 鐵爐燒烤)	Day Camp + Upgraded Barbecue	\$188 (4-12 歲及 65 歲或以上 \$158)
三歲或以下 (不提供膳食及器皿) 3years old or below (No meals and equipment will be provided)	*適用於日營費用 Suitable for Day Camp Fee	\$40

簡介 Introduction

- 統一用營時間 Both Plan Camp Duration : 09:00-21:00。 *星級燒烤時間 Upgraded BBQ Duration : 18:00-21:00
- 收費包括借用康樂用品及使用營內康樂設施。
Using the recreation facilities in the camp is included in the price.
- 免費營地活動於星期六、日和公眾假期開放，詳情可留意營地活動時間表或向營地辦事處查詢。
Free activities will be provided on Saturday, Sunday and public holidays. Please check out the timetable of the free activities or contact staff for more details.
- 最少訂用燒烤包 4 份。每個石燒烤爐容納最多 12 人；每個鐵燒烤爐容納最多 8 人
Minimum order of BBQ packs should be 4 packs. Each barbecue pit can only accommodate 12 persons ; Each Iron barbecue pit can only accommodate 8 persons.
- 每份燒烤包備有燒烤叉一支、紙碟一隻、叉一支。標準燒烤每 6 份供一包炭、每個石爐提供一粒石蠟。
Each BBQ pack comes with one BBQ fork, paper plate and fork. 6 BBQ packs come with one pack of charcoal.
- 星級燒烤鐵爐設於食堂附近有蓋走廊、另外營地提供起爐服務。 Barbecue pits are located in the covered outdoor corridor near the Canteen. Service of light up charcoal is included.

食材(每人) BBQ food includes(per person)		Standard BBQ 標準燒烤(石爐)	暫停提供 星級燒烤(鐵爐)
雞中翼	Chicken Wings	2 隻/Pieces	3 隻/Pieces
豬扒	Pork Chop	1 件/Piece	1 件/Piece
牛扒	Steak	1 件/Piece	1 件/Piece
雞肉腸	Chicken Sausage	2 條/Pieces	2 條/Pieces
芝士腸	Cheese Sausage	2 條/Pieces	2 條/Pieces
魚蛋、牛丸、墨魚丸	Fish Ball, Beef ball, Cuttlefish ball	各 2 粒/Pieces for each items	各 2 粒/Pieces for each items
獅子狗卷、魚肉燒賣	Chikuwa, Fish Siu Mai	X	各 2 粒/Pieces for each items
蕃薯、粟米	Potato, Corn	X	各 1 條/Pieces for each items
牛油蔬菜包	Butter Vegetable Pack	X	半包/Half Pack
麵包	Bread	X	2 片/Slices
利賓納	Ribena	X	任飲/Free refill
蜜糖	Honey	X	每爐 1 瓶/Bottle

- 如遇天雨，營地可代為炸熟經營地食堂訂用之燒烤食物。請於當天 16:00 前通知營地辦事處。
The BBQ packs ordered from WKS Canteen can be deep fried by the camp in case of raining. Please request before 16:00 at the camp office.
- 營友須遵守本村營規，詳情請參照營地守則。 Campers must follow the rules of the village. Please refer to our camp regulations.
- 營地範圍嚴禁踏單車、滑板車、兒童平衡車等。 Bikes, scooters or balance bikes are not allowed in the village.

申請方法 Application

營地只接受用營日前 3 至 28 天之申請。歡迎直接提交申請表查詢及預訂營位，不設電話預訂。申請表可透過電郵至 wkscamp@ymca.org.hk 或傳真至 2640 1033 提交，獲營地確認後，申請人須於指定時間內完成繳費。

3 to 28 days in advance of reservation by sending application form to the camp office via email to wkscamp@ymca.org.hk or fax to 2640-1033. No phone reservation is entertained. After confirmation, charges must be settled by the assigned date.

家庭日營及燒烤申請表

Application Form for Family Day Camp and Barbecue

申請人姓名 Name : _____ 電話 Tel. no. : _____

(請填寫中文或英文全名)

*** 申請人必須年滿 18 歲或以上 The applicant should be aged 18 or above : 是 YES

電郵地址 Email address : _____

入營日期 Camp date : _____ (日)/ _____ (月)/ _____ (年)

申請人數 Number of participants

日營 09:00-21:00 Day Camp from 09:00-21:00	每位	\$60	人	\$	總共費用 Total charges
	3 歲或以下	\$40	人	\$	
<input type="checkbox"/> 標準燒烤(日營 + 石爐燒烤) Standard BBQ		\$130	人	\$	\$
<input type="checkbox"/> 星級燒烤(日營 + 鐵爐燒烤) Upgraded BBQ		\$188 \$158	人 人		
** 最少訂用 4 位 Minimum order is 4 persons	標準燒烤時間 Barbecue time (請剔選 Please give a tick)				
	<input type="checkbox"/> 下午 5 時前 Before 5pm <input type="checkbox"/> 下午 5 時後 After 5pm				

車位安排 Car parking space arrangement (星級燒烤可享免費泊車, 星期日 14:00 前不設車位)

每個燒烤爐只提供一個車位, 如有需要, 請提供車牌號碼作登記。營地保留提供車位之最終決定權。

Only one car parking space is provided for each barbecue pit. If necessary, please provide the license plate number for registration. WKS Camp reserves the right to make the final decision on the provision of car parking spaces.

車牌號碼 License plate numbers : _____ (星期六日不設免費車位)

繳費方法 Payment method (請剔選 Please give a tick in the appropriate box)

<input type="checkbox"/> 中國銀行 Bank of China 只接受櫃員機或櫃台方式入賬 Only for ATM or bank counter 經確認後由營地提供入賬號碼 Account no. provided after confirmation	<input type="checkbox"/> 轉數快 FPS 經確認後由營地提供轉數快二維碼 FPS QR code provided after confirmation
--	--

備註 Note

- 此表必須經營地蓋印方可確認為有效。 Only completed form with the official stamp chop is valid.
- 申請表一經批核, 參加人數不能更改及必須繳交所有費用。
Once the application is confirmed, the number of participants is unchangeable and full charges must be paid.
- 申請人必須攜同已獲營地確認的表格到營地辦事處辦理入營手續。
The applicant must present the confirmed application form to the reception counter of the village for check-in.
- 除三號風球或以上、紅色或黑色暴雨警告, 營會必須按照訂用日期進行。The camp booking remain unchanged except Tropical Cyclone Warning Signals No. 3 or above, Black or Red Rainstorm Signals is hoisted.

<收集個人資料聲明> 香港中華基督教青年會(下稱「本會」)會遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定, 並確保你的個人資料的準確性及安全性。你的個人資料(包括你的姓名、電郵地址)或會被本會透過電話/郵寄/電子郵件, 用作聯絡通訊、籌款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。若你希望停止接收本會上述各項資訊, 請將中英文全名、會員證號碼及電話號碼, 電郵予本會烏溪沙青年新村(wkscamp@ymca.org.hk)以安排相關刪除手續。如有查詢, 請致電 2642 9420 與本會聯絡。

<Personal Information Collection Statement> Chinese YMCA of Hong Kong undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Your personal information (including your name, email address, etc) may be used by Chinese YMCA of HongKong for the purposes of sending organizational updates, fundraising appeals, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone, post and/or electronic mails. If you do not wish to receive any communication from us, please email your full name in both Chinese and English, together with your membership number and telephone number to our Wu Kwai Sha Youth Village at wkscamp@ymca.org.hk. For any enquiries, please contact us at 2642 9420.

*** 本人已閱讀及願意遵守「簡介、用營須知及營地守則」, 如有違反, 本人願意賠償及負上有關責任。

I have read and abide by the "Notices and Regulations". I would like to make compensation and take responsibility for any violation.

申請人簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____

此欄由本村填寫 Official Use Only		日期 Date	本村蓋印 Camp's chop
批准 / 不批准 Approved / Not approved	已回覆入營負責人		
經辦同工: Staff	已通知食堂同工		
收據號碼: Receipt no.	已傳檔本村辦事處		
收據日期: Date of Receipt	獲安排燒烤爐數量 No. of BBQ pitch		
		日期 Date :	